
BRUNA MARTINELLI

RUA IPEROIG, 871 – AP. 01
PERDIZES, SÃO PAULO/SP - BRAZIL



BRUNACMARTINELLI@GMAIL.COM



+55 11 98978 5823



<https://www.linkedin.com/in/bruna-martinelli>

ABOUT ME

Copywriting, proofreading and translation (PT-EN/EN-PT pairs), for internal or freelance work. Journalism, editing and writing. My main expertise is technical versions/translations in areas such as business, law, technology, pharmacovigilance, medicine, advertising and journalism.

MACHINE TRANSLATION SOFTWARES

TRADOS STUDIO; WORDFAST &
MEMOQ.

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR

BRUNA MARTINELLI
SEPTEMBER 2005 – CURRENT
PROOFREADING AND TRANSLATION

FREELANCE TRANSLATOR

FOCUS TRADUÇÕES
NOVEMBER 2019 – CURRENT
FREELANCE TRANSLATION

FREELANCE TRANSLATOR

BRAZIL TRANSLATIONS
NOVEMBER 2019 – CURRENT
TRANSLATION FOR SEVERAL TECHNICAL AREAS, MOSTLY BUSINESS,
LAW AND PHARMACOVIGILANCE

FREELANCE TRANSLATOR

WIDE TRANSLATIONS
NOVEMBER 2019 – CURRENT
TRANSLATION FOR SEVERAL TECHNICAL AREAS, MOSTLY BUSINESS,
LAW AND ADVERTISING

FREELANCE TRANSLATOR

WORDS & WORDS
SEPTEMBER 2018 – MARCH 2019
PROOFREADING AND TRANSLATION OF DOCUMENTS FOR CLIENTS
SUCH AS NIKE, GOOGLE, MOSTLY ADVERTISING MATERIAL

FREELANCE TRANSLATOR

SCIENCE TRANSLATIONS
SEPTEMBER 2013 – NOVEMBER 2019
PROOFREADING AND TRANSLATION OF DOCUMENTS FROM THE
PHARMACEUTICAL INDUSTRY

PROOFREADER AND TRANSLATOR

55SOCIAL
AUGUST 2013 – SEPTEMBER 2013
SOCIAL MEDIA CONTENT PROOFREADER AND COPYWRITER

PROOFREADER


R7.COM
SEPTEMBER 2011 – MAY 2013
PROOFREADING OF THE ENTIRE JOURNALISTIC CONTENT OF THE
PORTAL

SOCIAL MEDIA ANALYST

KINGO LABS
FEBRUARY 2011 – SEPTEMBER 2011

PROOFREADER

PUBLICIDADE ARCHOTE (IMOVELWEB.COM)



MAY 2010 – FEBRUARY 2011
PROOFREADING AND COPYDESK OF CONTENT FROM THE REAL
ESTATE MARKET

PROOFREADER

TRIP EDITORA

FEBRUARY 2010 – AUGUST 2010
PROOFREADING OF THE MAGAZINES FROM THE PUBLISHING HOUSE

FREELANCE PROOFREADER

RAPP-COLLINS BRASIL

MAY 2009 – NOVEMBER 2009)
PROOFREADING OF ONLINE AND OFF-LINE CONTENT. CLIENTS: ITAÚ
BANK, ITAÚ PERSONNALITÉ,
NATURA, UOL, NYCOMED, PETROBRAS, AMONG OTHERS.

TRANSLATOR

MZ CONSULT

OCTOBER 2007 – AUGUST 2008
TRANSLATION OF LEGAL AND FINANCIAL DOCUMENTS. CLIENTS:
ABYARA, AMBEV, GRUPO
PÃO DE AÇÚCAR, BANCO SAFRA, BEMATECH, GAFISA, JBS, JHSF,
LOPES, M. DIAS
BRANCO, AMONG OTHERS.

TRANSLATOR AND JOURNALIST

IG - INTERNET GROUP DO BRAZIL LTDA

JUNE 2006 – AUGUST 2007
TRANSLATOR FOR THE NEW YORK TIMES CHANNEL. JOURNALIST
AND EDITOR OF THE
FOLLOWING AREAS: BRAZIL, WORLD AND EDUCATION.

PR INTERN

BURSON-MARSTELLER

2005 – 2006

PR INTERN (TECHNOLOGY AREA, INTEL). TRANSLATION OF RELEASES,
MEDIA TRAINING, PRESS
KITS, FOLLOW-UPS, ETC.

PR INTERN

ITEM COMUNICAÇÃO

FEBRUARY 2005 – JULY 2005
PR INTERN (TECHNOLOGY AREA)



EDUCATION

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO

Bachelor's Degree, 2006 -2011

English – Portuguese (Linguistics)

ALUMNI INSTITUTE

Translation, 2003 - 2004

Translation course at Alumni. Emphasis in technical, literary, legal, business, medicine and other fields of translation. Simultaneous and consecutive translation techniques.

UNIVERSIDADE PRESBITERIANA MACKENZIE

Bachelor's Degree, 2000 – 2004

Journalism

OTHER EDUCATION

Italian, 2002 - 2003

Wizard

Intermediate level, 4 semesters.

Curry College

English, 1999

Summer school – Exchange program (EF International School)

CCAA

English, 1993 - 1999

Advanced level, 13 semesters.

Alliance Française

French, 1998 - 1999

French

BACKGROUND

I am a translator of the English language graduated by the Alumni Institute with a BA in Linguistics (Portuguese and English) from Pontifícia Universidade Católica (São Paulo, Brazil). My main expertise is technical





versions/translations in areas such as business, law, technology, pharmacovigilance, medicine, advertising and journalism. I also have a BA in journalism and I began my career working in public relations companies and major internet portals in Brazil, such as iG, R7 and the publishing house Trip.

